



TributeNight™

Custom Lymphedema Garment for Evening & Nighttime Therapy

Vêtement de lymphœdème personnalisé pour thérapie de soirée et de nuit

Prenda personalizada para linfedema y terapia

Contents

English	3
Français	13
Español	22

Thank you for choosing TributeNight™!

TributeNight™ garments are therapeutic garments that provide lymphedema and edema therapy while you're at rest or sleeping. Designed by lymphedema therapists, TributeNight garments provide an easy to use solution as compared to nightly multi-layer bandaging which help you maintain your successful reductions or even help further reduce volume after therapy.

NE

TributeNight Benefits

- Delivers customized therapy for your unique presentation
- Provides maintenance therapy while you are at rest and helps further reduce volume
- Designed to be easy to don and doff, based on your ability
- Empowers you to manage your therapy without the need of a caregiver
- Increases compliance by helping save time and reduce stress
- Foam technology helps break up hardened, fibrotic skin
- Allows freedom of movement in the evening and throughout the night
- Easy to care for in washing machine and dryer

Rest assured. With TributeNight, your garment will work hard, allowing you to rest.



TributeNight garments are now powered by Coolcore®!

What is Coolcore?

Coolcore is an innovative fabric that rapidly wicks away sweat and body moisture to regulate your body temperature and keep you cool and comfortable.

What does Coolcore offer to you?

- Offers a lasting cooling effect with chemical-free technology that withstands wash and wear, while making it safe for you and the environment
- Resists pills and snags throughout the one-year life of the garment maintaining garment integrity
- Provides a comfortable experience with its soft feel
- Keeps your skin safe by not containing natural rubber latex

SURE-FIT™ Guarantee*

As part of our service to you, L&R USA ensures you have a properly fitting garment – guaranteed! To take advantage of our SURE-FIT™ Guarantee, please register your garment with L&R USA, and work with your medical professional/fitter for garment alterations.

Register your TributeNight using the included card, or online at: www.lohmann-rauscher.us/tributenight-register

NE

1

First Fit

1–45 days

To make sure your garment fits just right, we will alter or re-make your garment as many times as needed within the first 45 days from shipment.

2

Reduction Alteration

45 days–1 year

To support your successful limb reduction, we offer one free alteration during the one-year life of the garment to reduce the size of the garment to match your improved measurements.

3

Materials & Manufacturing

1 year

We guarantee your high-quality garment to be free of material and manufacturing defects during the recommended one-year life of the garment.

*Valid on garments for patients in North America only

Care Instructions

EN

- L&R USA recommends that all TributeNight garments be washed and dried before the first extended use.
- TributeNight garments can be washed and dried with your other laundry.

Washing

- Machine wash on permanent press in warm water
- Do not use bleach or fabric softener
- Take extra care if the garment has VELCRO® brand fasteners and ensure it is fastened securely prior to washing
- Do not dry clean

Drying

- Tumble dry on permanent press with other laundry items or clean tennis balls
- Drying time may be shortened by pressing out excess water with a towel prior to drying
- Do not iron



Material Content

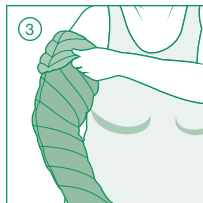
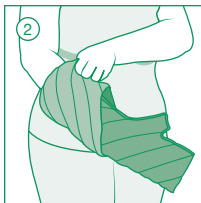
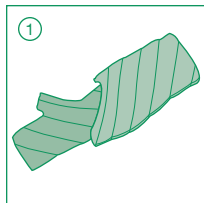
- ◆ Polyurethane, polyester, spandex/elastane
Accessory information available upon request.
- ◆ Not made with natural rubber latex

Donning Instructions

We have provided donning instructions for an overview of common styles. Given TributeNight is completely custom, not every garment style or modification has been included.

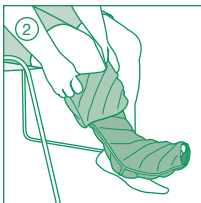
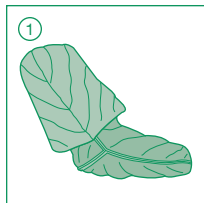
If you have any questions about donning your TributeNight after reading the instructions below, please reach out to our Custom Design Center from 7 AM–7 PM Central at 414-892-5158 or customdesigncenter@us.LRmed.com.

Arm



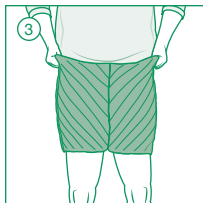
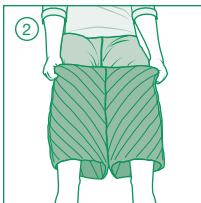
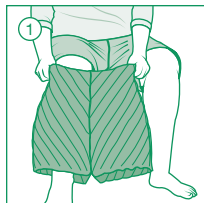
1. **Fold** the upper portion of the garment over the lower portion.
2. **Slide** the folded garment over your hand and lower arm ensuring that the seam is faced toward your body.
3. **Unfold** the garment onto your upper arm. Adjust for comfort.

Below Knee/Thigh High



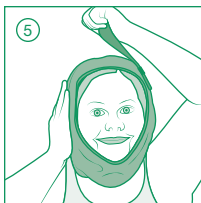
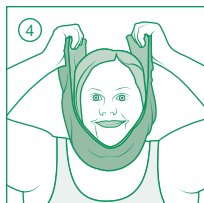
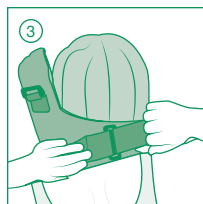
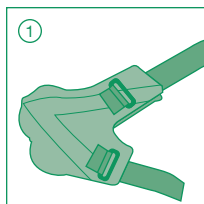
1. Fold the upper portion of the garment over the lower portion.
2. Pull the garment on over the foot until the foot and heel are aligned in the foot portion of the garment.
3. Unfold the garment over your ankle and slide onto your calf/thigh. Adjust for comfort.

Pants/Shorts



1. Place your desired first leg into one of the legs of the garment.
2. Place your other leg into the opposite leg of the garment.
3. Pull the garment up to the waist. Adjust for comfort.

Mandibular

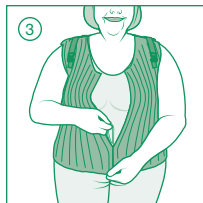
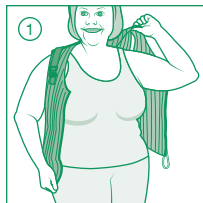


1. **Unfasten** and remove both straps from their buckles, noting the short strap will be fastened at the back of neck and the long strap at the top of the head.
 - ◆ Small white tags are sewn into the end of each strap below the VELCRO® brand hook fastener for clarification.
 - ◆ Fold the VELCRO® brand hook fastener back onto itself so it does not stick to the garment or your clothing.
2. **Hold** the lower portion of the garment on opposite sides and place the garment around your neck underneath your chin.
3. **Hold** the buckle side of the garment against your neck, thread the short strap through the buckle opening, then pull the strap back over the top of the buckle, fastening the VELCRO® brand hook closure onto the garment lightly. Adjust for comfort.

Mandibular, continued

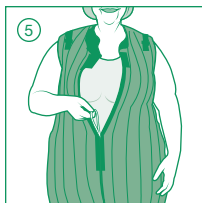
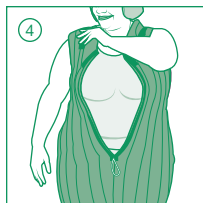
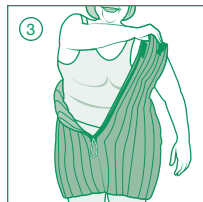
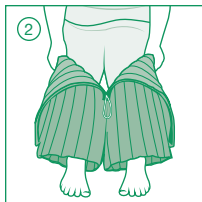
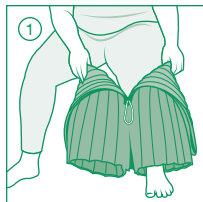
4. **Align** the garment to contour the neck and face. Adjust its position using the two ends of the garment near the top of the head.
5. **Thread** the long strap through the buckle opening while holding the buckle side of the garment against the top of your head. Pull the strap back over the top of the buckle, fastening the VELCRO® brand hook closure onto the garment. Adjust for comfort.

Shirt/Vest



1. **Place** your desired first arm into one of the arms of the garment.
2. **Place** your other arm into the opposite arm of the garment.
3. **Close** the garment completely with the zipper, starting from the lower portion of the garment up to the end of the zipper track. Adjust for comfort.

Body Suit



1. Place your desired first leg into one of the legs of the garment.
2. Place your other leg into the opposite leg of the garment.
3. Pull the upper portion of the garment up your body and place your desired first arm into the appropriate arm of the garment.
4. Place your other arm into the opposite arm of the garment.
5. Close the garment completely with the zipper, starting from the lower portion of the garment up to the end of the zipper track. Adjust for comfort.

Indications

- Various stages of lymphedema
- Edema (non-blood related)

Intended Uses

- Helps maintain reduced volume and shape by supporting extremities and torso
- Management of various stages of lymphedema
- Management of edema (non-blood related)
- Assists in softening of indurated/fibrotic tissue

Contraindications

- Arterial insufficiency or ABPI < 0.8
- Moderate to severe peripheral arterial disease
- Untreated congestive heart failure
- Untreated infection (e.g., cellulitis)
- Allergies or sensitivities to materials

Precautions

- Impaired sensation (peripheral neuropathy)
- Cognitive impairment

 TributeNight garments are manufactured in the USA.

Custom Design Center

Our Custom Design Center is available to answer your questions, such as: how to don your garment, how to register your garment, or garment care.

Available Monday–Friday, 7:00 AM–7:00 PM Central

Phone: 414-892-5158

Email: customdesigncenter@us.LRmed.com

Website: www.Lohmann-Rauscher.us

Outside the US, please visit www.lohmann-rauscher.com

Merci d'avoir choisi TributeNight^{MC}!

TributeNightTM est une gamme d'accessoires thérapeutiques permettant de traiter des lymphœdèmes et des œdèmes lorsque vous êtes au repos ou dormez. Conçus par des thérapeutes spécialisés dans le lymphœdème, les accessoires TributeNight constituent une solution facile à utiliser, en comparaison aux bandages multicouches, vous permettant de conserver des réductions efficaces ainsi que de réduire davantage le volume du ou des membres touchés après une thérapie.

FR

Avantages d'un TributeNight

- Permet une thérapie personnalisée en fonction de vos propres besoins
- Agit en tant que traitement d'entretien lorsque vous êtes au repos et contribue à réduire davantage le volume du ou des membres touchés
- Conçu pour être facile à mettre et à enlever
- Vous permet de gérer votre thérapie sans avoir besoin d'un soignant
- Améliore l'observance en vous permettant d'économiser du temps et de réduire le stress
- Sa technologie mousse aide à rompre la peau durcie ou fibreuse
- Sa technologie mousse s'emboîte dans le tissu et peut contribuer à étirer localement un tissu, ce qui peut aider à ouvrir davantage les capillaires lymphatiques initiaux/superficiels et encourager ainsi la réabsorption
- Permet une liberté de mouvement le soir et toute la nuit
- Facile d'entretien, car elles vont à la laveuse et à la sècheuse

Soyez rassuré. Grâce à TributeNight, votre accessoire fera tout le travail pour vous, vous n'aurez plus qu'à vous reposer.



Les vêtements TributeNight sont désormais alimentés par Coolcore®!

Qu'est-ce que Coolcore?

Coolcore est un tissu innovant absorbant rapidement la sueur et l'humidité du corps afin de réguler votre température corporelle, pour une sensation de fraîcheur et de confort.

Que vous offre Coolcore?

- Ce tissu offre un effet rafraîchissant durable grâce à une technologie sans produits chimiques résistante au lavage et à l'usure qui ne présente aucun danger pour vous ni pour l'environnement
- Garanti sans peluches ni accrocs pendant un an, l'intégrité de la pièce est ainsi préservée
- Son toucher doux le rend extrêmement confortable
- Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel, pour une peau toujours protégée

Conseils d'entretien

- L&R USA recommande de nettoyer et de sécher tous les accessoires TributeNight avant une première utilisation prolongée.
- Les accessoires TributeNight peuvent être lavés et séchés avec votre linge.

Nettoyage

- Laver à la machine au cycle « perma-press/ tissus infroissables » à l'eau chaude
- Ne pas utiliser d'eau de Javel ni d'adoucissant
- Si l'accessoire dispose de fermetures VELCRO®, veiller tout particulièrement à ce qu'elles soient bien fermées avant le lavage
- Ne pas nettoyer à sec

Séchage

- Sécher par culbutage au cycle « perma-press/tissus infroissables » avec d'autres vêtements ou avec des balles de tennis propres.
- La durée de séchage peut être raccourcie en essorant l'excédent d'eau avec une serviette avant le séchage.
- Ne pas repasser



Material Content

- ◆ Polyuréthane, nylon, polyester, Spandex/élasthanne
Informations supplémentaires disponibles sur demande.
- ◆ Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel

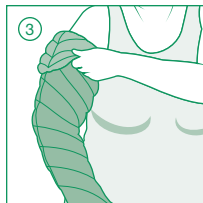
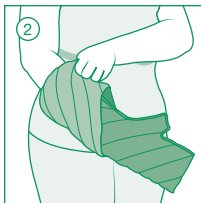
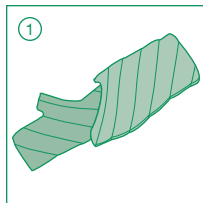
Instructions pour l'habillage

LR

Nous avons fourni des instructions concernant leur enfilage pour que vous ayez un aperçu des styles communs. Étant donné qu'ils sont réalisés entièrement sur mesure, tous les styles d'accessoires ou de modifications n'ont pas été inclus.

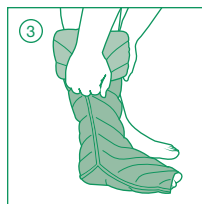
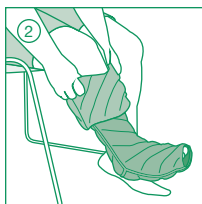
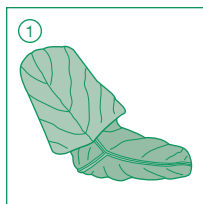
Si vous avez des questions sur comment mettre votre accessoire TributeNight après avoir lu les instructions suivantes, veuillez contacter notre Custom Design Center de 7 h à 19 h, C au 1-414-892-5158 ou au customdesigncenter@us.LRmed.com

Bras



1. Plier la partie supérieure de l'accessoire sur la partie inférieure.
2. Faire glisser l'accessoire plié sur votre main et votre avant-bras en veillant à ce que la couture soit face à votre corps.
3. Déplier l'accessoire sur votre bras et l'ajuster pour davantage de confort.

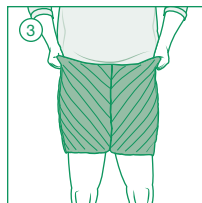
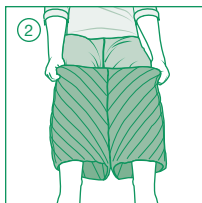
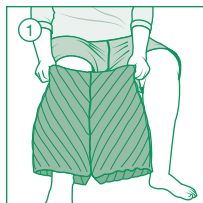
Sous le genou/Haut de cuisse



FR

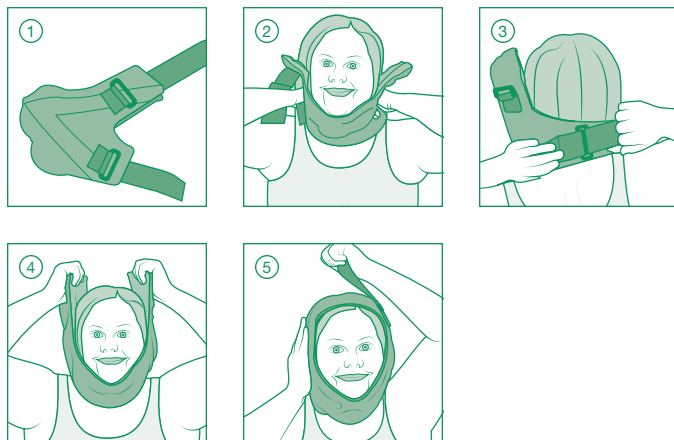
1. Plier la partie supérieure de l'accessoire sur la partie inférieure.
2. Faire glisser l'accessoire sur le pied jusqu'à ce que le pied et le talon soient alignés dans la portion de pied de l'accessoire.
3. Déplier l'accessoire sur votre cheville et le faire glisser sur votre mollet/cuisse. Ajuster pour davantage de confort.

Pantalon/Shorts



1. Enfiler la première jambe dans une des jambes de l'accessoire.
2. Enfiler la seconde jambe dans l'autre jambe de l'accessoire. Ajuster pour davantage de confort.
3. Tirez le vêtement jusqu'à la taille.

Mandibular

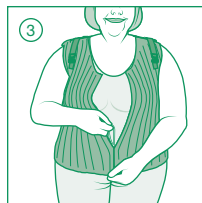


1. Desserrer et retirer les deux sangles de leurs boucles en veillant à ce que la sangle courte soit serrée à l'arrière du cou et que la longue sangle le soit en haut de la tête.
 - ♦ De petites marques blanches sont cousues à l'intérieur de l'extrémité de chaque sangle sous la fermeture VELCRO® pour clarification.
 - ♦ Replier la fermeture VELCRO® sur elle-même de manière à ce qu'elle ne colle pas à l'accessoire ou à vos habits.
2. Maintenir la partie inférieure de l'accessoire sur les côtés opposés et placer l'accessoire autour du cou en dessous de votre menton.

Mandibular, suite

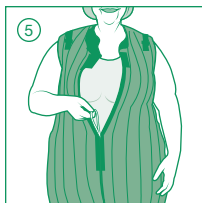
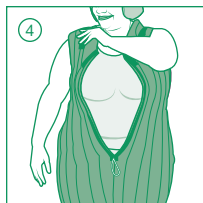
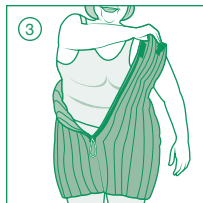
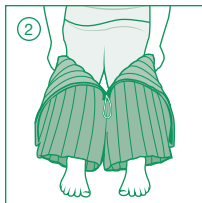
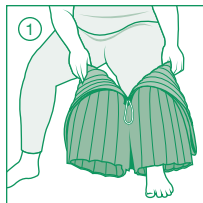
3. Maintenir le côté boucle de l'accessoire contre votre cou, faire passer la sangle courte à travers l'ouverture de la boucle, puis tirer à nouveau la sangle au-dessus du haut de la boucle, en pressant légèrement la fermeture VELCRO® sur l'accessoire. Ajuster pour davantage de confort.
4. Aligner l'accessoire afin qu'il ne contourne le cou et le visage. Ajuster sa position en utilisant ses deux extrémités près du haut de la tête.
5. Faire passer la longue sangle dans l'ouverture de la boucle tout en maintenant le côté boucle de l'accessoire contre le haut de votre tête. Retirer la sangle au-dessus du haut de la boucle en pressant la fermeture VELCRO® sur l'accessoire. Ajuster pour davantage de confort.

T-shirt/Veste



1. Enfiler le premier bras dans un des bras de l'accessoire.
2. Enfiler le second bras dans l'autre bras de l'accessoire.
3. Fermer complètement l'accessoire à l'aide de la glissière, en commençant à partir de la portion inférieure de l'accessoire pour finir à l'extrémité de la fermeture à glissière. Ajuster pour davantage de confort.

Corsage-culotte



1. Enfiler la première jambe dans une des jambes de l'accessoire.
2. Enfiler la seconde jambe dans l'autre jambe de l'accessoire. Ajuster pour davantage de confort.
3. Enfiler la partie supérieure de l'accessoire et placer votre premier bras dans le bras approprié de l'accessoire.
4. Enfiler le second bras dans l'autre bras de l'accessoire.
5. Fermer complètement l'accessoire à l'aide de la glissière, en commençant à partir de la portion inférieure de l'accessoire pour finir à l'extrémité de la fermeture à glissière. Ajuster pour davantage de confort.

Indications

- Différents stades de lymphœdèmes
- Œdèmes (non sanguins)

Usages prévus

- Aide à maintenir un volume et une forme réduits en supportant les extrémités et le buste
- Traitement de différents stades de lymphœdèmes
- Traitement d'œdèmes (non sanguins)
- Contribue à assouplir les tissus indurés/fibreux

Contre-indications

- Insuffisance artérielle ou IPS < 0,8
- Maladie artérielle périphérique modérée à sévère
- Insuffisance cardiaque congestive non traitée
- Infection non traitée (par ex. : cellulite)
- Allergies ou sensibilités aux matériaux

Précautions

- Sensations altérées (neuropathie périphérique)
- Troubles cognitifs

Les accessoires TributeNight sont fabriqués aux États-Unis.

Custom Design Center

Notre Custom Design Center est à votre disposition afin de répondre à vos questions comme: comment enfiler votre vêtement de compression, comment l'ajuster, ou comment l'entretenir.

Disponible du lundi au vendredi, 7 h à 19 h C

Numéro de téléphone: 1-414-892-5158

Courriel: customdesigncenter@us.LRmed.com

Site Internet: www.Lohmann-Rauscher.us

Si vous résidez hors des États-Unis, visitez le site lohmann-rauscher.com

¡Gracias por elegir TributeNight™!

ES

Las prendas TributeNight™ son prendas terapéuticas que proveen terapia para linfedema y edema mientras usted descansa o duerme. Diseñadas por terapeutas de linfedema, las prendas TributeNight proveen una solución fácil de usar al compararlas con los vendajes multicapas nocturnos que le ayudan a mantener sus reducciones con éxito o ayudan aún más a reducir el volumen después de la terapia.

Beneficios de TributeNight

- Proporciona una terapia personalizada por su presentación única
- Proporciona terapia de mantenimiento mientras usted descansa y ayuda a una mayor reducción del volumen
- Diseñada para ser fácil de poner y quitar
- Le permite manejar su terapia sin necesidad de alguien que lo cuide
- Aumenta el cumplimiento ayudando con ahorro de tiempo y reducción del estrés
- Tecnología con espuma que ayuda a deshacer la piel fibrótica y endurecida
- La tecnología con espuma se fija en el tejido y puede ayudar a brindar estiramiento localizado en el tejido, lo que puede ayudar a abrir aún más los vasos linfáticos iniciales o superficiales para fomentar la reabsorción
- Permite libertad de movimientos en la tarde y durante la noche
- Fáciles de limpiar en lavadora y secadora

Descanse con confianza. Con TributeNight, su prenda trabajará duro, permitiéndole descansar.



¡Las prendas TributeNight ahora son elaboradas con Coolcore®!

¿Qué es Coolcore?

Coolcore es un textil innovador que elimina rápidamente el sudor y la humedad del cuerpo para regular su temperatura corporal y mantenerlo fresco y cómodo.

¿Qué le ofrece Coolcore?

- Ofrece un efecto refrescante duradero con tecnología libre de químicos que soporta el uso y el lavado, a la vez que lo hace seguro para usted y para el medio ambiente
- Evita la formación de marcas y desgarros en el textil durante el año de vida del producto, manteniendo la integridad de la prenda
- Provee una experiencia cómoda con su sensación de suavidad
- Mantiene segura su piel porque no contiene látex de caucho natural

Instrucciones para el cuidado

- L&R USA recomienda que todas las prendas TributeNight se laven y sequen antes del primer uso prolongado.
- Las prendas TributeNight se pueden lavar y secar al tiempo con sus demás prendas.

ES

Lavado

- Lavado en lavadora con agua tibia en ciclo de planchado permanente
- No use suavizante ni blanqueador
- Tenga cuidado adicional si la prenda tiene correas de VELCRO® y asegúrese que esté sujeta de manera segura antes de lavarla
- No lo lave en seco

Secado

- Séquelo en secadora en ciclo de planchado permanente con otras prendas o bolas de tenis limpias
- Puede acortar el tiempo de secado eliminando el exceso de agua con una toalla antes de secarla
- No la planche



Contenido del material

- ◆ Poliuretano, nylon, poliéster, spandex/elastano
Información de accesorios disponible si se solicita.
- ◆ No hecho con látex de caucho natural

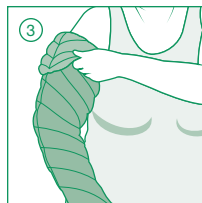
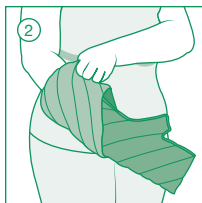
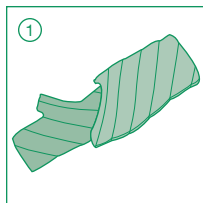
Instrucciones de colocación

Hemos suministrado instrucciones de colocación para una visión general de los estilos más frecuentes. Dado que TributeNight es completamente personalizada, no incluimos cada estilo o modificación de la prenda.

Si tiene alguna pregunta acerca de cómo colocarse su TributeNight después de leer las siguientes instrucciones, comuníquese con el Custom Design Center desde las 7:00 a.m. hasta las 7:00 p.m. C en el teléfono 1-414-892-5158 o escriba a customdesigncenter@us.LRmed.com.

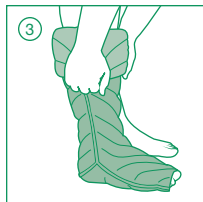
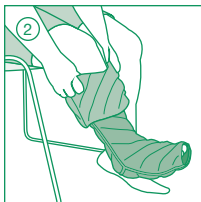
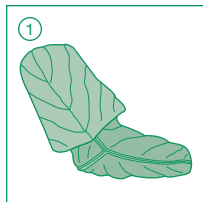
ES

Brazo



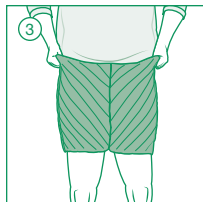
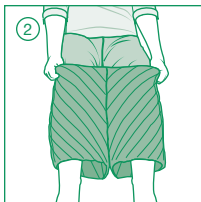
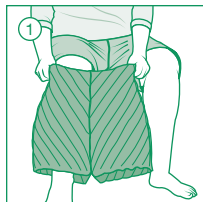
1. Doble la parte superior de la prenda sobre la parte inferior.
2. Deslice la prenda doblada sobre su mano y antebrazo asegurándose que la costura quede orientada hacia el cuerpo.
3. Desdoble la prenda sobre la parte superior del brazo y ajústela para mayor comodidad.

Altura por debajo de la rodilla/muslo



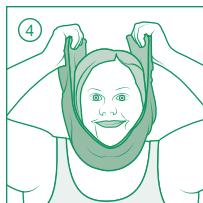
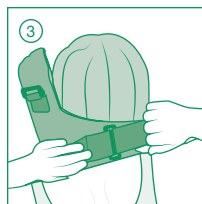
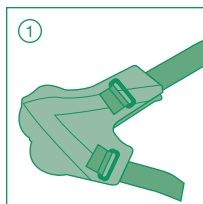
1. Doble la parte superior de la prenda sobre la parte inferior.
2. Hale la prenda sobre el pie hasta que el pie y el talón estén alineados en la parte del pie de la prenda.
3. Desdoble la prenda sobre el tobillo y deslícela sobre su pantorrilla/muslo. Ajuste para mayor comodidad.

Pantalones/Shorts



1. Coloque la pierna que desee dentro de una de las piernas de la prenda.
2. Coloque su otra pierna dentro de la pierna opuesta de la prenda. Ajuste para mayor comodidad.
3. Suba la prenda hasta la cintura.

Mandibular

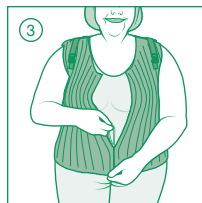


1. Separe y retire ambas correas de sus hebillas, notando que la correa corta irá asegurada al respaldo del cuello y la correa larga arriba de la cabeza.
 - ◆ Etiquetas blancas pequeñas irán cosidas al extremo de cada correa, por debajo del VELCRO®, para mayor claridad.
 - ◆ Doble el VELCRO®, sobre si mismo, para que no se pegue a la prenda ni a su ropa.
2. Sostenga la parte inferior de la prenda por sus lados opuestos y coloque la prenda alrededor del cuello, por debajo del mentón.
3. Sostenga el lado de la hebilla de la prenda contra el cuello, pase la correa corta a través de la abertura de la hebilla, luego hale la correa sobre si misma por encima de la hebilla, apretando el VELCRO® ligeramente sobre la prenda. Ajústelo para que quede cómodo y bien ajustado.

Mandibular, continuación

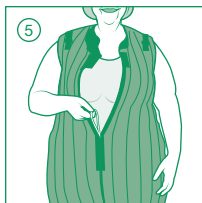
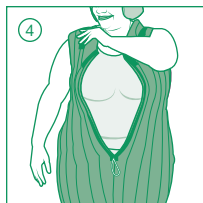
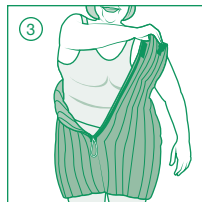
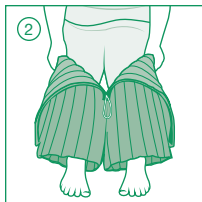
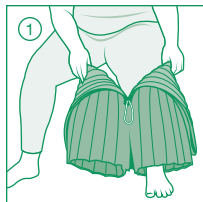
4. Alinee la prenda al contorno del cuello y de la cara. Ajuste su posición usando los dos extremos de la prenda cerca de la parte superior de la cabeza.
5. Pase la correa larga a través de la abertura de la hebilla mientras sostiene la hebilla de lado de la prenda contra la parte superior de su cabeza. Retraiga la correa sobre la parte superior de la hebilla, ajustando el VELCRO® sobre la prenda. Ajústelo para que quede cómodo y bien ajustado.

Camisa/Chaleco



1. Coloque el brazo que desee dentro de uno de los brazos de la prenda.
2. Coloque su otro brazo dentro del brazo opuesto de la prenda.
3. Cierre su prenda por completo con la cremallera, empezando desde la parte inferior y subiendo hasta el final de la cremallera. Ajuste para mayor comodidad.

Traje corporal



1. Coloque la pierna que desee dentro de una de las piernas de la prenda.
2. Coloque su otra pierna dentro de la pierna opuesta de la prenda. Ajuste para mayor comodidad.
3. Hale la porción superior de la prenda hacia arriba en su cuerpo y coloque el brazo que desee dentro del brazo apropiado de la prenda.
4. Coloque su otro brazo dentro del brazo opuesto de la prenda.
5. Cierre su prenda por completo con la cremallera, empezando desde la parte inferior y subiendo hasta el final de la cremallera. Ajuste para mayor comodidad.

Indicaciones

- Varios estadios de linfedema
- Edema (no relacionado con sangre)

Usos previstos

- Ayuda a mantener el volumen reducido y la forma porque soporta las extremidades y el torso
- Manejo de varios estadios de linfedema
- Manejo del edema (no relacionado con sangre)
- Ayuda a suavizar tejidos fibróticos/endurecidos

Contraindicaciones

- Insuficiencia arterial o IPBT < 0.8
- Enfermedad arterial periférica de moderada a grave
- Falla cardíaca congestiva sin tratamiento
- Infección no tratada (p.ej., celulitis)
- Alergias o sensibilidad a los materiales

Precauciones

- Alteración de la sensibilidad (neuropatía periférica)
- Discapacidad cognitiva

Las prendas TributeNight se fabrican en EE.UU.

Custom Design Center

Nuestro Custom Design Center está disponible para responder a sus preguntas, tales como: cómo usar sus prendas, cómo registrar sus prendas, o el cuidado de las mismas.

Disponible de lunes a viernes, 7:00 a.m. a 7:00 p.m. C

Teléfono: 1-414-892-5158

Correo electrónico: customdesigncenter@us.LRmed.com

Página Web: www.Lohmann-Rauscher.us

Fuera de EE.UU., por favor visite www.lohmann-rauscher.com



L&R USA INC.

3880 W Wheelhouse Road, Milwaukee, WI 53208 USA
www.Lohmann-Rauscher.us

Coolcore® is a registered trademark of Coolcore, LLC.
VELCRO® is a registered trademark of Velcro BVBA.